

ШІНГ КАМ

Церемонія Чистої Сфери Шамбали

Сакйонг, Джампал Трінлей Драдул

ЗАКЛИКАННЯ ТА БЛАГАННЯ

Я вшановую велику мандалу фундаментального добра:
Предвічного принца Шіву Окара,
глибокого, блискучого Ріґдена,
справедливого, могутнього, всепереможного Сакйонґа, Дордже Драдула,
велику істоту Гесара,
та безкрайне зібрання верма та драла.

Я пробуджую предвічне Аше, гостру, як лезо, пробудженість усіх істот.
Я пробуджую чорне Аше, природну впевненість та життєву силу кожного.

Я простираюся перед буддами та бодхісатвами десяти напрямків,
та перед мандалою мирних та гнівних божеств.
Прийдіть сюди швидко; прийміть ці дари.

Великі пробуджені істоти, прошу, огорніть нас своєю любов'ю та співчуттям.
Випромінюйте свою мудрість.
Викличте могутнього, сильного вітра-коня,
та благословіть нас своєю сяючою справжньою присутністю.

У цей день, коли життя істоти, що відчуває, [ім'я], закінчилося, я закликаю вас діяти швидко та допомагати цьому хороброму воїну на шляху від цього життя до наступного. Оскільки його розум покинув фізичне тіло, зараз настав час великого страху та сумніву, коли результати добродесних та недобродесних дій цього життя проявляються негайно, хоча подорож ще не скінчилася.

Тепер цей воїн мусить перетнути непізнанні виміри проміжного стану, де уся минула карма приносить свої плоди. Тут зустрінешся з результатами усіх своїх дій. Тому це буде моментом повної перевірки усіх практик та добродесних діянь, а твоя здатність утримувати свій розум стане явною. Благословення та сутнісні настанови, отримані щодо природи буття, також проявляться під час цього переходу.

Також з неймовірною силою проявляться усі негативні дії. Виникатимуть образи, що перевищують свої попередні розміри у багато разів. Істоти, яким ти зашкодив, слова, які ти промовляв, та думки, що були у тебе, проявлятимуться у вигляді образів та звуків, що збиватимуть тебе з пантелику. Фізичне тіло, за яким ти так ретельно доглядав, негайно почне розпадатися, і першоелементи почнуть повертати собі своє. Розум переживатиме відокремлення від тіла як падіння з великої висоти у прірву.

О пробуджені, о співчутливі, о безстрашні, просимо, прийдіть у цей гіркий час. Саме зараз нам найбільше потрібна ваша допомога. У цей день переходу допоможіть нам переправити цього хороброго воїна Шамбали у наступне життя. Ведіть нашого друга через невідоме. Під час цієї бурхливої подорожі невпинно нагадуйте йому, що у його серці перебуває Аше, що природа його розуму – блискуча пробудженість, а сам він є

фундаментальне добро. Потужно з'явиться у формі, яку він може упізнати, аби він негайно згадав дорогоцінні настанови щодо природи розуму. Дайте йому безстрашся, щоб він не скам'янів, коли з'явиться ряд образів, що збивають з пантелику. Будьте йому постійним нагадуванням про те, що це лише проекції його власного розуму. Поширюйте світло Сонця Великого Сходу та благословіть потік розуму цього воїна, щоб він знав, що слідувати необхідно за цією сяючістю. На кожному повороті являйтеся йому та благословляйте кожну його згадку про глибокі вчення. Тож нехай він пригадає мантри, строфи та божеств, яких він споглядав.

Таким чином нехай [ім'я], осідлавши вітра-коня, пройде через проміжний стан. При кожній нагоді нехай являється йому воїн-вчитель, і нехай навіть одна мить бачення славного вчителя передасть цьому воїну сяючу впевненість. О пробуджені, у цей день не забувайте своєї обітниці допомагати усім істотам.

Повторіть три рази.

ПРОХАННЯ

Тепер, о пробуджені десяти напрямків, з сердечною любов'ю та величезним співчуттям до [ім'я], я палко та смиренно прошу, щоб ви допомогли цьому воїну у тому, щоб його подорож через проміжний стан була короткою. Прошу, захистіть нашого друга від марного страху, сумніву та страждання. Щонайменше, нехай він не мучиться, проживаючи свою смерть знову й знову.

Допоможіть цьому воїну негайно, щоб він швидко усвідомив, що вже помер. Допоможіть здійснити його прагнення, щоб він миттєво пройшов через проміжний стан. Вдягніть його розум у броню, щоб розмаїття проявів не порушило його рівноваги. Спрямовуйте його у блискучу сяючість, щоб його не огорнула темрява. Прошу, зберіть повну силу та вагу своїх благословень, щоб його впевненість у фундаментальному добрі була абсолютною. І тому нехай він миттєво сягне пробудження. Нехай його реалізація природним чином поверне його до космічного дзеркала, де він буде невіддільним від великої істоти Шіви.

Якщо це неможливо, допоможіть [ім'я] знайти шлях до чистої землі Шамбали, де завдяки великому натхненню з'явилися воїни шести родів і далі, що вправляються у досконалості, продовжуючи таким чином свій шлях до звільнення. У цій магічній країні – досконалій у всьому – переживаєш велике щастя та задоволення. Їжа, одяг та інші земні необхідності з'являються спонтанно, а м'якість та безстрашність розвиваються легко. Тут є природня краса, першоеlementи свіжі, сади та квіти буяють. Постійно лунає мантра KI KI SO SO та інші священні звуки. Отож, у цій землі, де воїни минулого, теперішнього та майбутнього вдосконалюють Аше, нехай нашого друга тепло приймуть материнська та батьківська лінії, і він продовжить своє навчання воїна.

У цьому королівстві довершеного пробудження, у дворі великого Рігдена, нехай [ім'я] переживе задоволеність Тигра, радість Лева, неосяжність Гаруди та незбагненність Дракона. Якими б не були схильності воїна у цьому житті, нехай вони набудуть просвітленого прояву у наступному. Нехай тренування його буде бездоганним. У цій землі невпинного пробудження та безстрашності нехай він буде благословенний сильним тілом, мелодійною мовою та ясним, гострим розумом. О Рігдени Шамбали, прийдіть та прийміть цього великого воїна. Якщо це неможливо, о великі, просимо, дозвольте принаймні цій істоті перейти у вищі сфери, продовжуючи шлях без зайвих страждань та напружень. О воїни, якщо це неможливо, дозвольте цій істоті народитися у людській сфері. Благословіть його, щоб він отримав хороше фізичне тіло та ясний, гнучкий розум. Коли його притягуватиме до його майбутніх батьків, нехай не відчує він ані хтивості, ані злості. Нехай він бачить своїх майбутніх

мати та батька як проявлених, пробуджених драла. Нехай його народження пройде гладко, і народиться він із вродженими якостями воїна. І тому нехай він швидко просуватиметься на шляху.

О великі воїни, нехай наступне життя [ім'я] буде щасливим. Нехай наш друг народиться у землі без конфліктів, де кожний шанує мир. Нехай він народиться в країні, де навчають шляху воїна, або поблизу. Нехай його батьки та друзі будуть добродішні, навчаючи його усім якостям воїна. Щонайменше, нехай ця істота матиме хороші розумові та фізичні здібності, а розум її нехай буде схильний до хоробрості та віри. Якщо це неможливо, нехай він народиться в час та у місці, де йому не доведеться надмірно страждати, де клімат не є суворим, і де не спіткає його чума тривоги та сильних емоцій. Нехай принаймні час від часу він зустрічає тих, хто зможе заново пробудити Аше у його серці.

О великі воїни, якщо це неможливо, замкніть ворота до нижчих сфер. Швидко розсійте заплутаність, аби [ім'я] не народився у сфері тварин, де істоти безсильні та сповнені страху. Нехай цей воїн не страждає у сферах духів ненаситних бажань, де тіла істот всередині пусті, а їхні розуми перебувають в постійній агонії. Щонайменше, не дайте [ім'я] потрапити до найнижчих пекельних сфер, де насіння власної злоби вічно катують істот. Просимо, замкніть ворота до цих нестерпних сфер. У цей час великої непевності ми знаємо, що ви в змозі допомогти цьому воїнові. Тож ведіть [ім'я] швидко.

Від імені воїна, що покидає нас, чопьон простирається три рази. Родина, друзі, та побратими-воїни візуалізують, як померлий простирається разом з чопьоном. Потім зібрання повільно повторює за воїном-наставником мантри:

О Рігдени Шамбали, прийміть цього воїна Сонця Великого Сходу. Прийміть [ім'я] у свій лотосовий сад глибокого, блискучого добра.

KI KI SO SO ASHE LHA GYAL LO TAK SENG KHYUNG DRUK DI YAR KYE

Повторіть 3, 7 або 21 раз.

SHAMBHALA KULIKA KI

Повторіть 108 разів.

Повільно промовляйте ці слова, спалюючи фотографію померлого:

НЕМАЄ ТІЛА, НЕМАЄ РОЗУМУ, НЕМАЄ ЗОРУ, НЕМАЄ ЗВУКУ, НЕМАЄ ЗАПАХУ,
НЕМАЄ СМАКУ, НЕМАЄ ДОТИКУ, НЕМАЄ ЯВИЩ

Повільно повторюйте, поки фотографія не зникне повністю:

SHAMBHALA KULIKA KI

Коли фотографія догорить, наставник посипає на попіл благословенний пісок або рис. Зібрання візуалізує, як свідомість померлого покидає тіло, а зібрання божеств – Рігдени, верма та інші божества-воїни – приймають цього воїна.

Тепер, о великі воїни, здійсніть свою обіцянку та допоможіть цьому воїну на його шляху. Нехай він досягне довершеного стану добра, а безстрашне прагнення цього зібрання – здійзниться.

ПРАГНЕННЯ

Воїне Шамбали, виконай своє призначення. Тепер, коли твоє життя закінчилося, будь безстрашним. Не сумнівайся. Твердо розпізнай Аше у своєму серці та возз'єднайся із великою мандалою фундаментального добра. Нехай чотири першоелементи не похитнуть твоєї рівноваги. Нехай вони стануть воїнством драла. Нехай досягнеш ти пробудження у проміжному стані. Нехай твої майбутні життя будуть хороші та доброчесні. Нехай зійде Сонце Великого Сходу.

Прочитайте шамбальську присвяту заслуги.

ПРИСВЯТА ЗАСЛУГИ

Нехай завдяки цій заслuzі всевідання всі досягають.

І ворог – неправильні дії – хай буде розбитий.

Із бурхливих хвиль народження, старості, хвороби та смерті,

Нехай визволю я всіх істот з океану самсари.

Впевненістю золотого Сонця Великого Сходу

Нехай лотосів сад – мудрість Рігдена – розквітне.

Тьма невідання істот, що відчувають, нехай розвіється.

Всі істоти нехай втішаються глибокою та блискучою славою.

КОЛОФОН

Десятого дня дванадцятого місяця року Залізного Тигру, під час великої учти на честь Народженого у лотосі, я, Джампал Трінлей Драдул, пригадав, як піддані Шамбали просили мене скласти шамбальську церемонію для воїнів, що покидають цей світ. Я тримав це прохання близько до серця. І потім рано вранці повстали ці слова.

Нехай ця церемонія негайно та без зусиль проведе усіх воїнів до великої землі Шамбали, де вони відкриють прояв Сонця Великого Сходу у його повноті як мудрого блискучого Рігдена. Нехай ці воїни врешті-решт звершать свою мандрівку, повернувшись до космічного дзеркала, ставши невіддільними від чистої мандали фундаментального добра, в центрі котрої перебуває крапка А Шіви Окара.

Якщо істоти розкриють в своїх серцях ясну впевненість в Аше, вони можуть досягнути повного звільнення у цьому житті, слідуючи шляхом Золотого Сонця Великого Сходу королівства Шамбали. Якщо вони не зможуть цього зробити через кармічні перешкоди, схильності чи недостатню впевненість, вони все ще можуть сягнути пробудження у бардо. Однак, якщо їхній розум не є стабільним, і осягнення у проміжному стані не відбувається, вони можуть швидко потрапити до чистої сфери Шамбали, і продовжувати тренуватися. Так можна осягнути повну магію та славу трьох дворів.

Бажаючи лише того, аби живі істоти відкрити у своїх серцях Аше та розвинути непохитну впевненість у фундаментальному добрі, я присвячую цю церемонію та усю діяльність Шамбали повному просвітленню усіх істот. Я прагну, аби усі істоти повною мірою скористалися дорогоцінністю цього життя та не змарнували його у болоті та недбалості сонця, що заходить. Нехай усі істоти сягнуть довершеності. Нехай це буде доброчесним.

Пхарпінг, Непал,

13 лютого 2011

НАСТАНОВИ

У великій традиції Шамбали нам відомо про послідовність життів. До того часу, поки істота не розпізнає повністю власне фундаментальне добро, вона буде безперервно перероджуватися там, де сонце заходить, тому що вона зіщулюється від страху перед своєю вродженою впевненістю, покидаючи таким чином космічне дзеркало та потрапляючи у низку сфер. Оскільки сфери є безконечними, дуже важко точно знати, де ми переродимося наступного разу. Однак, завдяки сильному прагненню можна вплинути на те, де ти переродишся.

Аби воїни могли просуватися у своїй мандрівці пробудження, необхідно, щоб вони прагнули переродитися поблизу вчення про пробудження та шляху воїна. Тому, закликаючи Рігденів, можна увійти у чисту землю Шамбали. Навіть істоти, що не є повністю реалізовані, можуть увійти в цю сферу та продовжувати свою мандрівку, однак, якщо вони не завершать своє тренування у цій сфері, вони врешті-решт знову потраплять у нижчі сфери. Однак, якщо воїн матиме добру впевненість, у нього будуть хороші можливості сягнути пробудження у цій чистій сфері. Якщо це неможливо, то сфери людей та богів можуть надати сприятливі обставини для продовження тренування воїна.

Якщо воїни мають добрі прагнення та володіють певною мірою контролю над своїми здібностями, вони можуть спрямувати своє усвідомлення у певному напрямку – навіть у проміжному стані. Однак для цього необхідні три речі. Перша – вихід із приголомшеного стану, щоб усвідомити факт своєї смерті. Потім необхідно, щоб розмаїття проявів не збило воїна з пантелику. Третя – пригадати, що необхідно підняти вітра-коня, який дозволить слідувати променям Великого Сонця Сходу. Якщо воїну вдасться не бути приголомшеним та слідувати великій сяючості, можна досягнути великої реалізації у проміжному стані. Це стає можливим завдяки цілковитій вірі у гуру-воїна, отриманню благословень цього гуру та розвинення хорошого вітра-коня у цьому житті.

В ідеалі перед тим, як потрапити у проміжний стан, воїни вже занурилися у дхарму Шамбали. Врешті-решт воїни мусять пам'ятати, що вони прийняли обітницю встановити просвітлене суспільство, хай би скільки життів на це не знадобилося. Отож усі наступні життя – це додаткові можливості йти шляхом воїна та встановлювати пробудження.

Розпад фізичного тіла може викликати відчуття великої дестабілізації, але водночас з тим, саме через розпад фізичного тіла природня пробудженість тим більше присутня. Тому проміжний стан є часом як великого страху, так і великих можливостей. Належна підтримка перед входом у проміжний стан дозволяє створити сприятливі умови для повного пробудження. Промовляючи ці співи з повною переконаністю, можна сильно підтримати мандрівку подорожуючого воїна та власну мандрівку в процесі вмирання. Це може значним чином збільшити здатність цієї особи знайти собі сприятливе народження. Немає жодного сумніву в тому, що якщо ми закликаємо зібрання пробуджених воїнів, вони допоможуть померлому, оскільки це їхня обітниця, і тому вони мусять її виконати.

Тому, особливо якщо ти ведеш церемонію Шінг Кам, важливо спочатку виконати практику «Броня безстрашшя», щоб не було поквапу. Окрім того, на церемонії має бути атмосфера підтримки. Присутні на ній воїни-побратими мають перебувати у ясному, гострому стані розуму, впевнені у Аше в своїх серцях та відчувати велике співчуття. Ключові елементи – велика віра, сум, відданість та хоробрість; це допоможе наділити впевненістю воїна, що відходить.

Біля тіла має бути встановлений шамбальський прапор, або ж ним має бути накритий гроб. Оскільки він представляє собою повний шлях Шамбали, цей прапор дає великого

вітра-коня воїну, що входить у проміжний стан. В залежності від ролі та функцій воїна, церемонію можна вести в ключі його обов'язків та діяльності за життя. Можна використовувати значки та інші прикраси, аби його одяг символізував броню. Якщо воїн був касунгом, то прапор касунгів теж буде доречним.

На церемонії воїни мусять поводитися із гідністю та належним чином. Виникнення емоцій – природний процес, і тут нема чого стидатися. Має бути любов та турбота, а також розуміння мінливості та плину часу. Доречно промовляти хороші слова про померлого, але помірковано, оскільки це може вплинути на мандрівку воїна. Отже, у цей час не потрібно проявляти ані надмірне невідання, ані прив'язаність, але визнавати, що померлий скінчив своє життя та починає подорож до наступного.

Так церемонія може принести користь мандруючому воїну.

© 2013 Міпам Дж. Мукпо

© 2015 Переклад українською. Львівський буддійський медитаційний центр Шамбали